

N° 6 - JUILLET 2014

CLINIQUEMENT VÔTRE

CHIRURGIE VISCÉRALE
DES INTERVENTIONS
HAUTEMENT SPÉCIALISÉES

FOCUS
SPORT SUR
ORDONNANCE





Des services personnalisés à l'écoute de vos besoins.

VOS LABORATOIRES VAUDOIS DE PROXIMITÉ

Avant d'être des entreprises, nous sommes une association humaine de compétences pour garantir le meilleur suivi biologique et médical des patients et offrir l'outil le plus adapté au corps médical.

aurigen

centre de génétique et pathologie
www.aurigen.ch

• LAUSANNE •

*Offrir un diagnostic
médical de qualité*



polyanalytic

analyses médicales
www.polyanalytic.ch

LAUSANNE • MORGES • NYON

*Garantir le meilleur
suivi biologique*

● membres du réseau medisupport

SOMMAIRE

CLINIQUEMENT VÔTRE
N° 6 – JUILLET 2014

LES ACTUALITÉS DE HIRSLANDEN

4 News

FOCUS

7 Sport sur ordonnance

CHIRURGIE

11 Chirurgie hautement
spécialisée à la Clinique Cecil

L'INTERVIEW

14 Les prof. Brigitte Jollès-Haeberli
et Constantin Schizas

TRAITEMENTS ET SOINS

16 Quand les mains soulagent

CENTRES ET INSTITUTS

18 Une approche pluridisciplinaire
pour traiter le cancer

BIEN-ÊTRE

21 Précieux soutien

LES MÉTIERS DE HIRSLANDEN

22 Toujours prêt à démarrer

IMPRESSUM

Une publication pour le compte des cliniques Cecil et Bois-Cerf

RESPONSABLE DU PROJET HIRSLANDEN Isabelle Beier

RÉDACTION Elodie Maître-Arnaud

RÉALISATION Inédit Publications SA

TIRAGE 25 000 exemplaires

IMPRESSION Courvoisier-Attinger SA/Bienne

PHOTOS Vanina Moreillon, Pierre Vogel, Sophie Kellenberger

ÉDITORIAL

L'art de remettre sans cesse l'ouvrage sur le métier.

Chères lectrices et chers lecteurs,

Anticiper, remettre en question habitudes et certitudes, tout en mesurant les risques liés à d'éventuels changements. Voilà les défis que nous devons relever dans nos cliniques qui, en tant que prestataires de soins, sont exposées aux yeux de tous. Nous devons aussi imaginer des fonctionnements plus transversaux, afin de répondre au mieux aux besoins des patients, dont les pathologies exigent toujours davantage de multidisciplinarité.

Dans ce contexte, une collaboration régulière et transparente avec les hôpitaux, les universités, les hautes écoles et les pouvoirs publics est très précieuse. Heureusement, la proximité entre ces institutions est grande dans notre pays! A nous de savoir en tirer parti!

Car l'exercice n'est pas facile.

Nous sommes en effet liés à des partenaires économiques et sociaux qui maîtrisent les lois et avec lesquels il convient de mener à bien de subtiles négociations, alors que notre pays doit faire face à une démographie vieillissante et donc à une hausse des coûts de la santé. Par ailleurs, la révolution numérique est en marche et demande de lourds investissements, notamment dans le domaine de la médecine de pointe, où règne une concurrence impitoyable. Nos budgets sont ainsi, par définition, toujours tendus. Et ils sont évidemment souvent contestés par tel ou tel groupe ou mouvement politique pour qui la dépense ne se justifie pas.

Nous devons également faire coexister des cultures et des métiers très différents au sein de nos cliniques. Dans le secteur de la santé, comme dans celui de l'enseignement et de la recherche, il s'agit ainsi de composer avec des talents brillants, des techniciens sans qui rien ne fonctionnerait et des équipes administratives vitales pour gérer les procédures.

Maintenir un système de soins performant et stable est pour nous une évidence et un objectif. Nous travaillons sans relâche pour l'atteindre, tout comme un sportif doit entretenir son niveau physique pour s'assurer de nouvelles victoires.



Dr Philipp Teubner
Directeur
de la Clinique Cecil



Cédric Bossart
Directeur
de la Clinique Bois-Cerf

NEWS

www.hirslanden.ch/lausanne

DÉFI CARLO CRISCI 2014: UN MATCH TRÈS SERRÉ

Le 13 mai dernier, la cantatrice Brigitte Hool a remporté pour la troisième année consécutive le Défi Carlo Crisci Hirslanden Lausanne.

Une victoire conquise à l'arraché face au Prof. Nicolas Theumann, spécialiste FMH en radiologie ostéo-articulaire, diagnostique et interventionnelle.

Finesse, légèreté et plats colorés étaient au rendez-vous. Coachés en cuisine par Carlo Crisci en personne, les participants ont présenté des mets esthétiques, élaborés avec soin. Au menu: gnocchis de patate douce en ravioles et duo de tomates, petits pois pour Brigitte Hool et mille-feuille au caviar d'aubergine et rougets pour Nicolas Theumann.

Le jury, composé des journalistes gastronomiques Véronique Zbinden et Isabelle Bratschi, a longuement délibéré pour finalement se prononcer en faveur des gnocchis de la cantatrice.



© DR



CONFÉRENCE

La prochaine conférence publique aura pour thème la médecine du sport; elle sera animée par les Drs Stéphane Borloz et Vincent Chollet, spécialistes FMH en médecine physique et réadaptation. Rendez-vous le mercredi 10 septembre prochain, de 20 h à 21 h, à l'Hôtel Alpha-Palmiers, à Lausanne. L'entrée est libre. Vous trouverez le résumé des conférences précédentes dans l'onglet «Conférences et événements» sur notre site internet: www.hirslanden.ch



© DR

20 KM DE LAUSANNE

Hirslanden Lausanne a aimablement sponsorisé la participation de son personnel et de ses médecins agréés à la course des 20 km de Lausanne. L'un des coureurs s'est retrouvé en arrière-plan sur la une du 24 heures du lundi 28 avril. Devinez-qui!*

* Dr Mathieu Potin, spécialiste FMH en médecine interne



© DR

POSTES VACANTS

La Clinique Cecil, rattachée à Hirslanden Lausanne SA, souhaite engager de suite ou à convenir un/e:

ASSISTANT(E) EN SOINS ET SANTÉ COMMUNAUTAIRE ASSC (100%)

La Clinique Bois-Cerf, rattachée à Hirslanden Lausanne SA, souhaite engager pour date d'entrée de suite ou à convenir pour son Centre Actif+ un/e:

ERGOTHÉRAPEUTE à 60%

Rendez-vous sur le site Hirslanden: [jobs et carrières/postes vacants](#)



DES VIDÉOS SUR VOS TABLETTES

Retrouvez nos vidéos exclusives du trimestre sur la version électronique du magazine disponible sur l'App Store et sur Google Play. Les vidéos sont aussi sur YouTube: www.youtube.com/user/IneditPublications

LES FEMMES DANS LA PATROUILLE DES GLACIERS

Témoignage d'Evelyne Janz, Responsable du Centre Actif+ de la Clinique Bois-Cerf

«Je fais partie de ceux pour qui la Patrouille des glaciers est un mythe. De plus en plus de femmes y participent et, ce qui fut un temps une affaire d'hommes, ne l'est plus. Il faut dire que nous sommes tout aussi bien préparées et résistantes. Il est en effet impensable d'y aller sans avoir suivi une certaine préparation physique tout au long de la saison d'hiver qui précède. Tous mes week-ends ont ainsi été rythmés par des dénivelés, parfois aussi par de plus grandes courses, de quatre à sept heures. Ce à quoi j'ai ajouté, autant que possible, un entraînement de cyclisme pendant la semaine. Ainsi préparée et malgré des passages plus difficiles et des coups de mou pendant la course, je me suis sentie bien et suis prête à repartir demain!

Nous avons eu la chance d'avoir une météo très favorable, avec un ciel étoilé pour partir et le soleil pour continuer. Le lever du soleil à Riedmatten, les lampes frontales qui descendent de Bertol et celles qui montent depuis Arolla sont autant d'images féériques qui resteront gravées dans ma mémoire. Coup de chance, nous n'avons pas attendu à Riedmatten comme certains concurrents partis à un autre moment. La Patrouille est en effet victime de son succès et on peut assister à de véritables embouteillages dans les endroits critiques! Une ambiance conviviale tout au long du parcours, les encouragements du public qui n'hésite pas à faire une partie du trajet pour entourer ses proches, la préparation des militaires et leur soutien, la présence des guides et de tous les volontaires font de la Patrouille des glaciers une expérience exceptionnelle.»



PUBLICITÉ

AROMED



FONDATION DE PREVOYANCE PROFESSIONNELLE

LA PRÉVOYANCE DES MÉDECINS



Route des Avouillons 30 · 1196 Gland · Tél. 022 365 66 67 · www.aromed.ch



Tant qu'il ne saura pas voler,
vous pourrez compter sur la Rega.



Devenez donateur: 0844 834 844 ou www.rega.ch



Atrium *Equipement médical* **Concept**

Informatique

Conseils - Vente - Services - Contrôles

Ascard Mr Grey7 le meilleur dans sa classe d'appareil compact

- grand écran LCD en couleur TFT 7", à rétro-éclairage LED et écran tactile
- touches de fonctions dédiées pour simplifier le travail
- mémoire interne intégrée pour enregistrer 1000 tests et 1000 patients
- possibilité d'enregistrer des tests ECG directement sur clé USB via port USB
- impression directe en format A4 sur une imprimante extérieure via port USB communication avec PC: USB, LAN
- dimensions (longueur x largeur x hauteur) 258 x 199 x 50 mm; poids < 1,3 kg

Production européenne à prix très avantageux.



Nom.....
Prénom.....
Rue.....
Code postal, ville.....
E-mail.....

Brochure et prix promotionnel d'introduction disponibles sur demande à

AC Atrium Concept SA

chemin L'Arzillier 31 • 1302 Vufflens-la-Ville

tél. 021 784 16 74 • fax 021 784 16 06

e-mail: sales@atriumconcept.ch ou info@atriumconcept.ch

www.atriumconcept.ch (page: nouveauté)



SPORT SUR ORDONNANCE

EN COLLABORATION AVEC LE SPORTLAB DE LA CLINIQUE BOIS-CERF, LE CENTRE DE MÉDECINE DU SPORT, NOUVEAU CABINET DE GROUPE DES Drs VINCENT CHOLLET ET STÉPHANE BORLOZ, OFFRE AUX SPORTIFS AMATEURS ET PROFESSIONNELS UNE PRISE EN CHARGE COMPLÈTE.



Dr Stéphane Borloz et Dr Vincent Chollet

Avenue du Servan 10. Deuxième étage. C'est dans cette maison bourgeoise fraîchement rénovée, qui abrita jadis les religieuses fondatrices de la Clinique Bois-Cerf, que Vincent Chollet et Stéphane Borloz, tous deux spécialistes FMH en médecine physique et réadaptation, ont ouvert un cabinet de groupe. Baptisé Centre de médecine du sport, il a été inauguré au mois de février dernier. Associés au Sportlab de la clinique, les deux spécialistes travaillent de concert avec une équipe pluridisciplinaire de thérapeutes - orthopédistes, cardiologues, radiologues ou encore physiothérapeutes - permettant une prise en charge globale et un suivi complet des patients, qu'ils soient sportifs occasionnels, amateurs ou d'élite. Depuis le 1^{er} mai dernier, c'est Chantal Daucourt qui occupe la fonction de coordinatrice Sportlab. Infirmière de formation, cette ancienne sportive de haut niveau, trois fois championne d'Europe de VTT, s'est reconvertie dans le coaching sportif il y a près de quinze ans. Les deux associés



Les tests fonctionnels et de performance ont lieu au Sportlab de Bois-Cerf sous le contrôle de Chantal Daucourt.



du Centre de médecine sportive partagent en outre leurs locaux avec Christophe Oulevey et Pierre Meurice, anciennement physiothérapeutes puis ostéopathes au sein du Centre Actif+ de Bois-Cerf.

blessure et à les corriger.» Pour ce faire, une consultation de médecine du sport se base non seulement sur un examen clinique, mais également sur l'analyse et l'évaluation du contexte dans lequel sur-

vient la blessure (geste sportif, matériel, période d'entraînement, etc.). Des analyses sanguines et urinaires ainsi qu'un électrocardiogramme peuvent également être effectués. Les tests fonction-

PRÉVENIR LES RISQUES DE BLESSURE

Dans leur pratique quotidienne, les Drs Chollet et Borloz ont affaire à une patientèle très variée: «Nous nous occupons aussi bien des sportifs d'élite que des sportifs amateurs ainsi que de ceux qui souhaitent reprendre une activité physique après plusieurs années d'inter-ruption.» Grâce aux nombreux examens et tests à disposition des praticiens, la médecine du sport permet notamment de dépister les rares contre-indications à la pratique sportive, un problème cardiovasculaire par exemple. Les spécialistes prennent également en charge les pathologies ostéo-articulaires non chirurgicales, le plus fréquemment des lésions de surcharge articulaires, musculaires ou ligamentaires. «Notre rôle est autant que possible préventif et consiste à identifier les facteurs de risque de

L'ENCADREMENT MÉDICAL DES SPORTIFS D'ÉLITE

Le Dr Vincent Chollet s'occupe des joueurs du FC Lausanne-Sport et fait partie depuis quatre saisons du team médical du Lausanne Hockey Club (LHC), dans le cadre du partenariat médical de ces équipes avec la Clinique Bois-Cerf. Idem pour Swiss Cycling et Realteam Sailing, dont l'établissement est aussi le partenaire médical. Le spécialiste s'occupe également de manifestations sportives, notamment celles du Volley Masters de Montreux ou encore du Tour de Romandie. Le Dr Stéphane Borloz prend quant à lui en charge les sportifs des Cadres romands d'athlétisme, du Montreux Natation et d'une partie des jeunes cadres vaudois de Tennis ainsi que de la manifestation Athletissima à Lausanne.

Quel est leur rôle auprès des sportifs de haut niveau? «Nous les rencontrons au début de chaque saison afin de procéder à un examen clinique complet et de faire le bilan de leurs éventuelles blessures au cours de la saison passée. En plus de ce rôle préventif, nous les prenons également en charge pour la petite traumatologie. Il s'agit pour l'essentiel de contusions, d'entorses ou de lésions de surcharge.»

nels et de performance qui complètent l'examen sont quant à eux réalisés à la Clinique Bois-Cerf.

ENTRAÎNEMENTS OPTIMISÉS GRÂCE AU SPORTLAB

Il s'agit, pour l'essentiel, de tests d'effort, de force et d'endurance sur tapis de course ou sur vélo, de mesure de la consommation maximale d'oxygène (VO2 max), de celle du taux de lactate sanguin ou encore d'analyse de la marche. Autant de paramètres qui permettent aux médecins et à Chantal Dau-court de conseiller les patients en fonction de leurs objectifs, qu'il s'agisse de

courir un marathon ou de perdre du poids. «Avec l'arrivée de Chantal, nous allons donner un nouveau souffle au Sportlab, qui était jusqu'à présent sous-exploité», se réjouit le Dr Chollet. «En plus de réaliser les tests, elle va contribuer à optimiser les entraînements. L'an prochain, nous mettrons en place une consultation de nutrition afin d'encadrer au mieux les sportifs», précise le Dr Borloz. Des entraînements sur mesure peuvent notamment être proposés, avec un suivi à moyen ou long terme, ponctué de tests intermédiaires permettant de mesurer les améliorations et de faire évoluer les programmes personnalisés. ■



Pierre Meurice et Christophe Oulevey

DEUX OSTÉOPATHES À PORTÉE DE MAIN

Christophe Oulevey et Pierre Meurice (photo ci-contre) ont fondé COOM, un centre d'ostéopathie installé depuis le mois de février au même étage que le Centre de médecine du sport des Drs Chollet et Borloz. Tous deux ont exercé pendant de nombreuses années au sein du Centre Actif+ de la Clinique Bois-Cerf, d'abord comme physiothérapeutes puis, après un complément de formation, comme ostéopathes. C'est d'ailleurs Christophe Oulevey qui y avait ouvert, en 2006, la consultation d'ostéopathie, tenue depuis quelques mois par Guillaume Krief (*lire page 16*).

«Pouvoir échanger au quotidien avec les Drs Chollet et Borloz est très précieux dans notre pratique, soulignent Christophe Oulevey et Pierre Meurice. En cas de suspicion de pathologie ne relevant pas des compétences ostéopathiques – c'est-à-dire une contre-indication formelle telle qu'une lésion musculaire ou ligamentaire ou une pathologie discale –, nous pouvons référer nos patients aux Drs Chollet et Borloz dans un délai très rapide, afin d'effectuer des examens complémentaires. Leurs avis lors de la lecture de clichés radiographiques et IRM nous sont d'une grande aide! Réciproquement, ils peuvent nous demander d'intervenir immédiatement auprès de leurs patients.»

Si les deux ostéopathes de COOM manipulent toutes sortes de patients – des bébés aux personnes âgées –, les sportifs sont toutefois les plus nombreux à les consulter. Christophe Oulevey fait en outre partie du team médical du Lausanne Hockey Club depuis 2010, en collaboration avec la Clinique Bois-Cerf. Pierre Meurice est quant à lui consultant pour le projet Solar Impulse, en partenariat également avec l'établissement Hirslanden.



CANCER DIVIDES. SO WE UNITE.

Varian's mission is to explore and develop radiation technology that protects and saves lives. Our goal is to help save the lives of 100'000 more cancer patients this year. To meet this challenge, we are arming the world's cancer fighters with radiotherapy and radiosurgery products designed to improve the outcome, quality, and affordability of their care.



CHIRURGIE HAUTEMENT SPÉCIALISÉE À CECIL

LE SERVICE DE SOINS INTENSIFS ACCRÉDITÉ DE LA CLINIQUE CECIL PERMET D'ACCUEILLIR DES PATIENTS AYANT BÉNÉFICIÉ D'OPÉRATIONS DE CHIRURGIE VISCÉRALE HAUTEMENT SPÉCIALISÉE. DES INTERVENTIONS COMPLEXES QUE RÉALISENT EN PARTICULIER LES SPÉCIALISTES DU CABINET DE CHIRURGIE VISCÉRALE (CABCHIRVISC) DE LAUSANNE.

Le cabinet CabChirVisc est spécialisé dans la prise en charge chirurgicale des maladies du tube digestif et de l'abdomen. Il rassemble les compétences du Prof. Jean-Claude Givel et des Drs Adrien Tempia, Cédric Vallet et Henri Vuilleumier, tous spécialistes FMH en chirurgie viscérale. Ces quatre praticiens ont exercé durant de nombreuses années au CHUV, où ils ont réalisé des opérations particulièrement complexes touchant à tous les domaines de leur spécialité. Ils opèrent désormais dans des établissements privés de la région lausannoise, parmi lesquels la Clinique Cecil. «Nous avons conservé une ligne très «académique» dans la pratique de notre métier, souligne le Dr Vuilleumier. Nous sommes également attentifs aux nou-

velles technologies et stratégies thérapeutiques, que nous intégrons avec esprit critique dans la pratique quotidienne.» Dans le même objectif, ces spécialistes participent en outre activement à divers congrès et colloques, conformément aux exigences d'une formation continue sérieuse.

DE LA HERNIE AU CANCER DU CÔLON

La plupart des patients sont référés au CabChirVisc par des confrères généralistes ou spécialistes, essentiellement gastro-entérologues, oncologues et gynécologues. «Les interventions les plus fréquentes sont la cure de hernie inguinale, l'ablation de la vésicule biliaire, celles qui relèvent de la proctologie – notamment pour maladie hémorroïdaire – et les résections



SIEMENS

Les petites cellules ne doivent pas causer de gros problèmes.

Les solutions de Siemens aident les médecins à dépister les maladies à un stade plus précoce, pour réduire les coûts et prolonger des vies.

www.siemens.ch/healthcare

Le dépistage des maladies à un stade précoce réduit leur impact. A l'heure actuelle, 80 % des coûts de soins de santé sont engloutis par le traitement de maladies à un stade avancé telles que le cancer ou les maladies cardiovasculaires.

Grâce à la technologie de diagnostic avancée de Siemens, les médecins sont en mesure de détecter ces dangers plus rapidement et avec précision. Les patients reçoivent ainsi plus tôt le traitement dont ils ont besoin.

Answers for life.



De gauche à droite et de haut en bas:
**Prof. Jean-Claude Givel, Dr Cédric Vallet,
 Dr Henri Vuilleumier et Dr Adrien Tempia**

établissements universitaires, souligne-t-il. En oncologie (thérapies multiples contre le cancer), les décisions de traitement et la stratégie chirurgicale sont discutées dans le cadre de conciliiums pluridisciplinaires réunissant les spécialistes concernés.»

AMÉLIORER LE CONFORT DU PATIENT

Qu'il s'agisse d'interventions courantes ou de gestes hautement spécialisés, les quatre chirurgiens s'assistent mutuellement dans le champ opératoire. Les opérations se pratiquent de préférence par approche minimalement invasive. «Nous procédons par laparoscopie ou thoracoscopie, c'est-à-dire au travers de petites incisions, respectivement dans l'abdomen ou le thorax, permettant d'introduire les instruments et une optique reliée à une caméra», explique le Dr Vuilleumier. Les techniques ouvertes ne sont pas condamnées pour autant.

Afin de diminuer les complications péri-opératoires et la durée du séjour hospitalier et d'améliorer le bien-être du patient, les quatre spécialistes appliquent largement le concept ERAS - Enhanced Recovery After Surgery (rétablissement amélioré après chirurgie). Ceci se traduit en particulier par une nutrition et une mobilisation précoces ainsi que par l'administration d'une antalgie efficace. L'approche multidisciplinaire privilégiée dans l'indication opératoire revêt également une importance pour la convalescence. «Nous collaborons étroitement avec les anesthésistes pour l'antalgie et les nutritionnistes pour définir les régimes alimentaires, sans oublier les intensivistes, les internistes et les infirmières», souligne le Dr Vuilleumier. Autant de compétences sur lesquelles les quatre associés de CabChirVisc savent pouvoir compter à la Clinique Cecil! ■

coliques», précise le spécialiste. Plus largement, la chirurgie viscérale couvre l'ensemble des pathologies du tube digestif (œsophage, estomac, intestin et rectum) et de l'abdomen (foie, pancréas, vésicule biliaire, rate et paroi interne). Il peut s'agir aussi bien de maladies bénignes que d'affections inflammatoires ou tumorales, ou de problèmes fonctionnels. Certaines opérations sont pratiquées dans le cadre de traitements oncologiques pluridisciplinaires. C'est notamment le cas des résections du rectum et de l'œsophage, des colectomies (*ablation totale ou partielle du côlon, ndlr*) ou de la chirurgie hépatobiliaire et pancréatique, pour lesquelles le geste chirurgical s'inscrit dans une prise en charge globale de la maladie, principalement avec la chimio et la radiothérapie. La chirurgie fonctionnelle comprend, entre autres, les cures de hernies ainsi que les rectopexies (*fixation du rectum, ndlr*) et autres corrections des troubles de la statique du plancher pelvien.

Les quatre chirurgiens sont tous à même de réaliser des interventions dites «hautement spécialisées», à savoir les opérations de l'œsophage, du rectum, du foie et du pancréas, à l'exception de la chirurgie bariatrique. «Ce n'est pas notre lot quotidien mais nous sommes effectivement capables d'effectuer pareilles opérations particulièrement complexes», précise le Dr Vuilleumier.

OPÉRATIONS PARFOIS LOURDES

«Toute chirurgie comporte un risque, relève le spécialiste, et avant tout la chirurgie lourde ou majeure. Les patients nécessitant des gestes de ce profil présentent en effet souvent un état pathologique préexistant, augmentant la morbidité-mortalité (*risque de maladie ou de décès, ndlr*) associée.» Ceci souligne l'importance de pouvoir disposer d'une plate-forme de soins intensifs performante, ce qui est notamment le cas à la Clinique Cecil. «Dans la prise en charge de tels patients, nous appliquons les mêmes dogmes que les

«OFFRIR AUX PATIENTS UNE PRISE EN CHARGE PLUS LARGE»

SPÉCIALISTES FMH EN CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE ET TRAUMATOLOGIE, LES Prof. BRIGITTE JOLLÈS-HAEBERLI ET CONSTANTIN SCHIZAS OPÈRENT DEPUIS LE MOIS DE DÉCEMBRE 2013 DANS LES CLINIQUES HIRSLANDEN LAUSANNE. RENCONTRE.

Après plusieurs années de pratique hospitalière, notamment au sein du Service d'orthopédie et traumatologie du CHUV, les Prof. Jollès-Haeberli et Schizas ont ouvert leur cabinet de groupe il y a six mois. Spécialiste de la colonne vertébrale, le Prof. Schizas pratique à la Clinique Cecil, en collaboration avec l'équipe de neurochirurgie (le Prof. Fankhauser et les Drs Vermet et Villard). Le Prof. Jollès-Haeberli exerce la prothétique de la hanche et du genou à la Clinique Bois-Cerf.

Vous avez choisi de vous associer au sein d'un cabinet de groupe. Quels en sont les avantages?

Prof. Jollès-Haeberli et Schizas: Les pathologies que nous traitons sont différentes, nous ne sommes donc pas en concurrence. Notre complémentarité est au contraire un atout pour discuter des cas. Travailler ensemble nous permet d'offrir à nos patients une prise en charge plus large, un support plus étoffé. Certaines pathologies sont liées: des douleurs dues à une sténose du canal lombaire peuvent par exemple imiter un problème de hanche. Inversement, une pathologie de la hanche peut mimer la compression d'une racine nerveuse au niveau du dos.

Quelles sont les principales indications opératoires dans vos sous-spécialités respectives?

Prof. Jollès-Haeberli: Il s'agit pour l'essentiel de cas d'arthrose de la hanche ou du genou, primaire ou post-traumatique, nécessitant la pose d'une prothèse. Avant chaque intervention, j'effectue une planification informatique virtuelle en 3D sur la

base de scanners et j'utilise régulièrement une instrumentation sur mesure adaptée au patient lui-même. Cette approche me permet de déterminer très précisément la taille et la position des prothèses.



Prof. Schizas: Je traite l'ensemble des affections de la colonne vertébrale, notamment les sténoses du canal lombaire, les hernies discales ou les déformations. Nous avons aussi introduit à la Clinique Cecil le neuromonitoring lors des interventions chirurgicales sur la colonne, afin de surveiller les voies nerveuses à risque tout au long de l'opération. Par ailleurs, comme mes confrères neurochirurgiens de la clinique, j'utilise systématiquement l'O-ARM pour les poses d'implants.*



Le Prof Jollès-Haeberli est spécialiste des prothèses du genou et de la hanche.

Avez-vous conservé des activités de recherche et d'enseignement?

Prof. Jollès-Haeberli: Nous avons tous deux mené l'ensemble de notre carrière dans un cadre universitaire et nous poursuivons ces activités. J'ai pour ma part conservé ma chaire de professeure associée à l'UNIL et

au Département de l'appareil locomoteur du CHUV ainsi que celle de professeure titulaire à l'EPFL.

Prof. Schizas: Après avoir quitté ma fonction de médecin-chef et professeur associé au CHUV fin 2013, je reste toujours actif dans la recherche, au sein de l'EPFL et en collaboration avec

plusieurs universités à l'étranger.

Je continue par ailleurs à enseigner au niveau post-gradué dans le cadre de sociétés savantes. ■

* L'O-ARM est un appareil d'imagerie médicale couplé à un système de navigation permettant au chirurgien de se situer très précisément dans le corps du patient, ndlr.

PUBLICITÉ

Meylan fleurs

Angle Villamont-Rumine
1005 Lausanne

Tél. 021 323 43 19

Tél. 021 323 43 40

Fax 021 311 02 95

meylanfleurs@bluewin.ch

www.meylanfleurs.com



QUAND LES MAINS SOULAGENT

LE CENTRE ACTIF+ DE LA CLINIQUE BOIS-CERF COLLABORE DEPUIS SEPTEMBRE 2013 AVEC UN NOUVEL OSTÉOPATHE. POUR CLINIQUEMENT VÔTRE, GUILLAUME KRIEF FAIT LE POINT SUR CETTE DISCIPLINE QU'IL PRATIQUE DEPUIS PRÈS DE VINGT ANS.

Guillaume Krief est ostéopathe depuis 1995. Il exerce en cabinet privé à Lausanne et à Paris et assure une présence à la Clinique Bois-Cerf deux fois par semaine. Diplômé du British College of Osteopathic Medicine, il est également titulaire de plusieurs diplômes d'université liés à l'anatomie et à la posturologie cliniques ainsi qu'à la communication médicale scientifique. Il est co-directeur et membre du conseil scientifique du diplôme universitaire «Diagnostic des douleurs de l'appareil neuro-musculo-squelettique» de l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines. Educateur sportif diplômé, Guillaume Krief est également actif dans la recherche et coordonne à l'heure actuelle une étude dans le cadre du Programme hospitalier de recherche clinique national à l'Hôpital Cochin, à Paris.

Qu'est-ce que l'ostéopathie?

Un corps qui va bien est un corps qui bouge dans l'espace, tant en ce qui concerne la posture que les tissus les uns par rapport aux autres. Dès lors, toute tension mécanique – qu'elle affecte un muscle, une articulation ou encore une structure nerveuse, vasculaire ou viscérale – est susceptible d'entraîner une douleur et de diminuer les capacités d'adaptation de l'organisme. Le but de l'ostéopathie est de rechercher les liens de cause à effet entre ces fixations et les pathologies



qui peuvent en découler. Nous ne nous intéressons donc pas uniquement aux symptômes mais aussi aux mécanismes dont ils résultent, afin de redonner une mobilité au corps et aux différents tissus entre eux.

Comment travaillez-vous?

Les techniques utilisées varient en fonction des patients et de l'avancée

du traitement, et nous travaillons aussi bien sur l'appareil neuro-musculo-squelettique que sur les viscères et le crâne. Qu'il s'agisse de tester le patient ou de le manipuler, nous nous servons uniquement de nos mains. Leur sensibilité et leur dextérité sont sans cesse améliorées grâce à l'expérience et aux formations continues que nous poursuivons. La relation



Trois à cinq séances sont généralement nécessaires pour venir à bout des troubles.

de confiance que nous instaurons avec le patient revêt, elle aussi, une grande importance.

Une formation spécifique est-elle nécessaire?

Bien sûr. Depuis le 1^{er} janvier 2013, pour exercer en Suisse, il faut être titulaire du diplôme d'ostéopathe délivré par la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la Santé. Après l'Angleterre, la Suisse est le deuxième pays en Europe à avoir réglementé la profession à un haut niveau de formation, comme proposé par l'Organisation mondiale de la santé. Ce qui est un gage de qualité et de sécurité pour les patients.

Quelles sont les principales indications?

L'essentiel des consultations d'ostéopathie que je donne à la Clinique Bois-Cerf concerne les douleurs de l'appareil neuro-musculo-squelettique, qu'elles soient musculaires ou articulaires. Ces douleurs peuvent être liées à des traumatismes récents ou passés, à une intervention chirurgicale, ou encore être liées à des activités quotidiennes, notamment des contraintes

professionnelles. Nous pouvons également intervenir sur de nombreux autres types de douleurs – abdominales et pelviennes notamment –, ainsi que sur les céphalées ou encore les acouphènes. L'ostéopathie peut aussi aider les patients à mieux gérer leur stress et à retrouver une meilleure qualité de sommeil.

Comment se déroule une séance d'ostéopathie?

A la Clinique Bois-Cerf, je vois mes patients au Centre Actif+. Chaque séance dure entre trente et quarante-cinq minutes, dans une pièce fermée où la confidentialité est assurée. La consultation débute en effet par une discussion sur l'état de santé du patient, ses antécédents et ses habitudes de vie. En fonction de ces paramètres, j'effectue des tests de mobilité sur différentes parties du corps, avant de procéder aux manipulations. En général, il faut compter trois à cinq séances pour venir à bout des troubles. Mais le patient est souvent soulagé dès la première consultation. Je considère que, s'il ne ressent aucune amélioration au bout de trois séances, mieux vaut alors l'orienter

vers une autre pratique paramédicale, physiothérapie ou acupuncture par exemple. Quoi qu'il en soit, l'implication du patient est essentielle. Il faut notamment qu'il soit attentif à sa posture et qu'il pratique une activité physique régulière adaptée à sa condition afin de maintenir ou de retrouver tonus et souplesse. En ce sens, les ostéopathes jouent aussi un rôle d'éducateurs de santé.

Quelles sont les relations de l'ostéopathie avec les autres disciplines médicales et paramédicales?

Les ostéopathes exercent dans une logique pluridisciplinaire avec le corps médical et paramédical. Les bienfaits de cette pratique sont notamment complémentaires à ceux de la physiothérapie. D'ailleurs, de nombreux patients me sont adressés par les physiothérapeutes de la clinique. Certains viennent aussi me voir sur recommandation de leur médecin ou de leur chirurgien. Au cours de certaines maladies ou après une opération, l'ostéopathie peut en effet apporter au patient un certain confort et soulager des douleurs, ce qui est très important dans le processus de guérison. ■

UNE APPROCHE PLURIDISCIPLINAIRE CONTRE LE CANCER



De gauche à droite: Dr Michael Betz, Dr Rachid Boucenna et Julien Grenier.

INAUGURÉ IL Y A DIX-HUIT MOIS, L'INSTITUT DE RADIO-ONCOLOGIE DE LA CLINIQUE BOIS-CERF DEMEURE LA SEULE UNITÉ PRIVÉE LAUSANNOISE INTÉGRÉE DANS UN CENTRE D'ONCOLOGIE PLURIDISCIPLINAIRE. UNE ÉQUIPE FORMÉE AUX TECHNIQUES LES PLUS SOPHISTIQUÉES Y ACCUEILLE TOUS LES PATIENTS, QUELS QUE SOIT LEUR MÉDECIN OU LEUR ASSURANCE.

L'institut de radio-oncologie de la Clinique Bois-Cerf s'intègre dans un réseau de centres de radiothérapie du groupe Hirslanden. La présence au sein de l'établissement de trois oncologues et d'un service d'oncologie hospitalier et ambulatoire permet en outre une prise en charge globale et multidisciplinaire des malades du cancer, du diagnostic aux traitements. «Les différentes équipes interagissent, travaillent en

commun et communiquent directement, relève le Dr Michael Betz, spécialiste FMH en radio-oncologie. Nous avons ici des oncologues, des radiologues, des infirmiers, sans oublier des chirurgiens de nombreuses disciplines et une équipe de soins intensifs à Cecil.» «Même si nous nous appuyons largement sur le réseau Hirslanden, l'Institut de radio-oncologie est ouvert à tous les médecins et à leurs patients, quelle que soit leur assurance», souligne le

Dr Rachid Boucenna, physicien médical. Un certain nombre de malades au seul bénéfice de l'assurance de base peuvent en outre être hospitalisés à Bois-Cerf.

DÉLAIS DE PRISE EN CHARGE TRÈS COURTS

L'institut est équipé d'un accélérateur linéaire de dernière génération, un TrueBeam® de Varian Medical Systems. Celui-ci est doté d'une précision mécanique infra-millimétrique et d'un système d'imagerie embarquée permettant de réaliser des images avant et pendant le traitement, et d'envisager un suivi en temps réel de mouvements tumoraux durant une irradiation. Mais, comme se plaît à le répéter le Dr Betz, la technique n'est rien sans les compétences humaines. En plus des Drs Betz et Boucenna, l'équipe est aussi constituée de Julien Grenier, le chef de service, et de quatre autres techniciens en radiologie. Deux infirmières spécialisées et deux secrétaires sont également présentes, un personnel aux petits soins pour les patients et qui se charge des aspects non seulement cliniques mais aussi sociaux de la maladie. «Les délais de prise en charge sont très courts et nous nous efforçons d'être très souples dans la prise de rendez-vous», ajoute le Dr Boucenna.

PRÉSERVER LE CŒUR PENDANT LES TRAITEMENTS

En ce qui concerne la planification et l'administration des traitements, des protocoles de soins affinés ainsi qu'un personnel polyvalent et parfaitement formé aux techniques les plus sophistiquées sont autant de gages de sécurité pour les patients. «Nous avons notamment été pionniers dans la région pour la technique de l'inspiration bloquée, explique le Dr Betz. Nous sommes satisfaits d'avoir donné une impulsion; d'autres centres procèdent désormais de la sorte.» Cette technique est utilisée à l'occasion de traitements de radiothérapie du sein gauche. Le cœur est en effet souvent inclus dans le champ



DES TRAITEMENTS PARFAITEMENT CIBLÉS

La radiothérapie est effectuée sur la base d'images de simulation, réalisées en amont par les techniciens en radiologie, sur un scanner. En tant que médecin responsable des traitements, le Docteur Betz définit quant à lui les indications, en précisant les doses à délivrer et les zones à irradier, ainsi que les organes et tissus sains à protéger. Une fois la planification du traitement effectuée en détails, celle-ci est soumise à la double signature des Docteurs Betz et Boucenna, ce dernier validant les aspects techniques et restant garant de la qualité des traitements, ainsi que du bon fonctionnement de l'accélérateur.

Lors des séances d'irradiation, les patients sont installés sur la table tournante du TrueBeam®. Des marquages sont effectués sur la peau lors de la simulation. L'accélérateur peut aussi réaliser des images en temps réel, ce qui permet de vérifier que la cible est en place, en comparant ces clichés avec les images de planification. Après cette mise en place soignée, l'irradiation peut être effectuée sous la surveillance étroite des techniciens qui commandent le TrueBeam® depuis une salle de contrôle.

Les deux-tiers environ des traitements ont un but curatif. Dans ce cas, de petites doses sont délivrées cinq jours sur sept, le plus souvent sur une période de cinq à huit semaines. Les radiothérapies palliatives visent quant à elle essentiellement à soulager la douleur ou d'autres symptômes précis. Les doses délivrées sont alors moins élevées et la durée du traitement ne dépasse en général pas deux semaines.

d'irradiation et, à long terme, il peut subir des dégâts entraînant une insuffisance cardiaque. Le traitement en inspiration bloquée permet ainsi d'éloigner l'organe des faisceaux d'irradiation. En pratique, un système de synchronisation respiratoire intégrant un boîtier posé sur la patiente et couplé à une image vidéo permet d'envoyer les rayons en phase avec les mouvements respiratoires, c'est-à-dire uniquement lorsque la patiente gonfle ses poumons. «Pour le traitement des seins, nous

avons également été ouverts à l'adoption, pour un nombre croissant de nos patientes, de schémas de traitement plus courts - dits «hypofractionnés» -, récemment validés par plusieurs grandes études randomisées et déjà standards dans certains pays anglosaxons, ajoute le Dr Betz. L'introduction de ces schémas plus courts s'inscrit dans notre philosophie d'améliorer le confort des patients tout en restant à jour des dernières évidences dans notre domaine.» ■

Traitement et location de linge



Tél. 022 361 7121 • Fax 022 361 8473 • contact@lavotel.ch

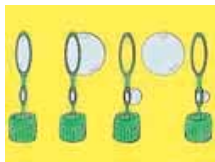
Atrium *Equipement médical* **Informatique** **Concept**

Conseils - Vente - Services - Contrôles



Spiromètre autonome ou sur support PC

Fonctionnement autonome (mémoire pour 6000 tests) ou connecté au PC. Tests proposés CVF, CV, CVI, VVM, PRE-POST après BD. Capteur de température pour conversion automatique BTPS. Interprétation avancée du test spirométrique. Estimation de l'âge pulmonaire (ELA). Connectivité: USB et Bluetooth. Prix très compétitif.



Système exclusif d'émulateur pédiatrique

Un système divertissant d'animations s'affiche directement sur l'écran de votre PC. Cet émulateur peut être utile pour améliorer la collaboration des enfants et des personnes âgées pendant la spirométrie.

Nom.....
Prénom.....
Rue.....
Code postal, ville.....
E-mail.....

**Plus d'informations sur notre website
ou auprès de:**

AC Atrium Concept SA

chemin L'Arzillier 31 • 1302 Vufflens-la-Ville
tél. 021 784 16 74 • fax 021 784 16 06
e-mail: sales@atriumconcept.ch ou info@atriumconcept.ch
www.atriumconcept.ch

PRÉCIEUX SOUTIEN

LA CLINIQUE BOIS-CERF ACCUEILLE POUR LA PREMIÈRE FOIS UNE SESSION AVAC (APPRENDRE À VIVRE AVEC LE CANCER). ORCHESTRÉE PAR DEUX INFIRMIÈRES ET DE NOMBREUX INTERVENANTS, ELLE RÉUNIT UNE DIZAINE DE PARTICIPANTS.



Leila Manfé et Myriam Mimault

« Personne ne sait ce dont il est capable tant qu'il n'a pas essayé. » Cette citation d'un poète latin est l'une des huit sagesses imprimées sur les cartons colorés distribués aux personnes inscrites. Huit pensées positives qui ponctuent chaque semaine leur rencontre avec Myriam Mimault et Leila Manfé – infirmières respectivement spécialisées en oncologie et en radio-oncologie – et les autres intervenants. Inspiré des travaux de l'infirmière suédoise Gertrud Grahn et validé par des soignants en oncologie, ce programme d'éducation et de soutien vise à faciliter la compréhension de la maladie et permet de partager ses expériences avec d'autres.

EN DEHORS DU CONTEXTE DES SOINS

« C'est la première fois que ces rencontres ont lieu à Bois-Cerf; l'un des

challenges était d'impliquer nos collègues et de mobiliser les ressources en interne », explique Myriam Mimault, qui anime depuis le 13 mai dernier sa quatrième session AVAC. Sa collègue Leila Manfé, qui vient tout juste de se former pour ce programme, l'accompagne dans cette mission. Pendant deux mois, au rythme d'un rendez-vous hebdomadaire, elles retrouveront des patients invités à parler sans tabou du cancer et à explorer le sens qu'il revêt pour les personnes concernées. « Nous les encourageons vivement à venir avec des proches. Le cancer est aussi très lourd à porter pour l'entourage. » Dix personnes se sont inscrites pour cette session. Un public à grande majorité féminin. « C'est l'occasion de discuter de leur maladie en dehors du contexte des soins, de se familiariser avec les sentiments

éprouvés et de renforcer les moyens de réaction et d'adaptation face aux changements qui lui sont liés. AVAC est un moyen pour faire face aux défis soulevés par le cancer et révèle les ressources propres à chacun. »

COMPRENDRE ET LUTTER

Le programme a été conçu pour être suivi dans son intégralité. Des activités en groupe et en demi-groupe sont organisées lors de chaque soirée. D'une durée de deux heures, elles sont déclinées en huit thématiques: le corps humain, diagnostic et traitement, alimentation, faire face – surmonter la crise, l'adaptation active aux modifications (sur deux soirées), soutien et ressources sociales, médecines alternatives et recherches en oncologie. « Chacun de ces thèmes doit être abordé, mais nous avons toute latitude pour choisir les intervenants. »

Pour cette première session à Bois-Cerf, Myriam et Leila ont convaincu plusieurs de leurs collègues de la clinique d'animer l'une ou l'autre des soirées. C'est ainsi qu'un oncologue, une infirmière formée en aromathérapie, un technicien en radiologie médicale, une monitrice d'éducation physique et une diététicienne rencontreront à tour de rôle les participants. Une perruquière, une assistante sociale de la Ligue vaudoise contre le cancer ainsi qu'une art-thérapeute donneront elles aussi un peu de leur temps pour accompagner les malades dans leur combat. « Un matériel didactique distribué à chaque cours et résumant les notions abordées contient des adresses utiles et d'autres informations pratiques. » De précieux outils pour surmonter ses peurs et trouver la force de vivre avec la maladie. ■



La voiture conduite par Enver est équipée d'une chaise orthopédique afin d'installer facilement les patients qui rentrent chez eux.

risquer de bousculer le passager en freinant trop brusquement.» Le véhicule conduit par Enver – une Mercedes Vito noire – est équipé d'une chaise orthopédique. Celle-ci pivote et descend jusqu'à la hauteur du sol afin de pouvoir installer facilement la plupart des convalescents, y compris ceux qui ont encore du mal à se mouvoir. Enver est ainsi, pour les patients qui rentrent à la maison, le tout dernier maillon de la chaîne de compétences des cliniques. «Lorsque ces personnes vivent seules, j'en prends soin jusqu'à leur installation chez elles en portant leurs bagages, en les aidant au besoin à monter les escaliers.»

TRANSPORTS URGENTS DE MATÉRIEL ET DE DOCUMENTS

Raccompagner les convalescents n'est pas la seule attribution d'Enver. «Je ne connais pas la routine et tout n'est pas toujours prévisible dans mon emploi du temps.» Il doit ainsi se tenir prêt à tourner à tout moment la clé de contact de son Vito pour honorer l'une des nombreuses demandes de l'une ou l'autre des cliniques. Qu'il s'agisse de transporter du matériel de bloc entre Bois-Cerf et Cecil mais aussi vers ou depuis un autre établissement de santé du canton – notamment le CHUV, l'Hôpital de Nyon ou encore l'Hôpital Saint-Loup –, de transmettre des courriers urgents ou des résultats d'analyses, Enver doit la plupart du temps agir vite. Idem lorsqu'il prend en charge des patients hospitalisés à Cecil pour les conduire au Centre de dialyse situé à quelques centaines de mètres de la clinique. Parfois, ce sont aussi des collaborateurs des deux établissements qu'il véhicule. Le tout sur consigne d'Emilie Cavin, cheffe du Service hôtelier à Bois-Cerf. C'est en effet elle qui centralise les demandes et donne les ordres de mission à Enver et ses deux collègues chauffeurs. Entre deux courses, chacun d'entre eux a la responsabilité d'entretenir son véhicule et de veiller à la propreté des parkings des deux cliniques. ■

TOUJOURS PRÊT À DÉMARRER

DEUX ÉTABLISSEMENTS, DES PATIENTS, DES MÉTIERS. CLINIQUEMENT VÔTRE VOUS PROPOSE DE DÉCOUVRIR LES COMPÉTENCES MÉCONNUES DES CLINIQUES HIRSLANDEN LAUSANNE. COUP DE PROJECTEUR SUR ENVER MUZLIJAJ, CHAUFFEUR AUX MULTIPLES ATTRIBUTIONS.

Solide carrure dans un costume bleu marine impeccable, Enver exerce la profession de chauffeur au sein des cliniques Hirslanden Lausanne depuis une quinzaine d'années. Sa nouvelle mission depuis le printemps? Raccompagner chez eux les patients au bénéfice d'une assurance privée après leur séjour à Bois-Cerf ou à Cecil. Un service très exclusif – limité pour l'instant à un rayon de trente minutes autour des établissements – qui est l'un des nombreux petits «plus» offerts aux patients Hirslanden Privé.

Des trois chauffeurs officiant pour les deux cliniques, Enver est le seul à assurer ce service. Il faut dire que cela fait quatorze ans qu'il sillonne les rues de Lausanne et les routes des environs à bord des véhicules de Hirslanden.

AIDER LES PATIENTS À SE RÉINSTALLER CHEZ EUX

«Transporter des patients est une vraie responsabilité, souligne-t-il. Cela exige de faire preuve de beaucoup de prudence sur la route. Il faut par exemple toujours maintenir une grande distance vis-à-vis des autres voitures pour ne pas

mazout

Chauffage

refroidissement

bois

air

Ventilation

climatisation

eau

Sanitaire

gaz

géothermie

Un seul partenaire

solaire

Depuis 1853, nous concevons et réalisons des systèmes thermiques et des réseaux d'eau dans les bâtiments répondant à toutes les attentes.

De la villa à l'immeuble en passant par les commerces et les industries, notre équipe relève tous les défis. Actifs sur la partie Vaudoise de l'arc lémanique, nous vous conseillons et vous assistons très volontiers.

Nous gérons tous les types d'énergies quel que soit le projet. Chez **Von Auw SA**, vous trouverez 75 professionnels attentifs à vos besoins de chaud, de froid ou d'installations sanitaires.

Von auw SA

bureau technique • installations • entretien

1028 PRÉVERENGES • Route de Genève 3 • Tél. 021 804 83 00 • Fax 021 804 83 01 • www.vonauw.ch



Des services de support médical par les analyses au travers d'entreprises suisses régionales et de compétences nationales.

VOS LABORATOIRES SUISSES DE PROXIMITÉ

- aurigen • bbv • bioanalytica • bioanalytica aareland • bioexam • cpma •
- dianalabs • dianalabs romandie • dianalabs valais • dianapath • fasteris • fertas •
- genesupport • hpp-ecobion • mcl • polyanalytic • toggweiler •

BERNE • FRIBOURG • GENÈVE • LUCERNE • NEUCHÂTEL • SOLEURE • VALAIS • VAUD • ZURICH